



Spectacle

Les Tribulations d'une étrangère d'origine

d'**Elizabeth Mazev**

mise en scène et scénographie **François Berreur**

avec **Elizabeth Mazev**

lumières **François Berreur, Bernard Guyolot**

costumes **Nathy Polak**

musique **Christian Girardot**, d'après la chanson populaire

Mon pays, ma Bulgarie

assistante à la mise en scène **Marie Delaby**

Construction du décor - Atelier du Nouveau Théâtre
(CDN de Besançon - Franche-Comté)

Enregistrement - Studio Le Zèbre (Besançon)

Création bande-son - **Pascal Flamme**

Version scénique de *Mémoire pleine*

12 février
2 mars 2013

lundi à 20h
mardi à 19h
mercredi au samedi
à 20h
matinée le samedi à
16h
relâches exceptionnelles
le vendredi 15 février
et
le samedi 2 mars à 16h

Elizabeth Mazev et François Berreur ont travaillé à Théâtre Ouvert une première version de *Mémoire pleine*, en 2010, dans le cadre de l'EPAT. Ce texte a fait l'objet d'une commande de France Culture (2010) diffusée en septembre 2011, avant sa publication aux Ed. Les Solitaires Intempestifs. Les premières représentations du spectacle *Les Tribulations d'une étrangère d'origine*, ont eu lieu au Festival *Mettre en scène*, à Rennes en novembre 2012 et au Nouveau Théâtre de Besançon du 5 au 9 février 2013.

Les Tribulations d'une étrangère d'origine d'Elizabeth Mazev

Elizabeth Mazev raconte l'histoire d'une petite fille née en France de parents réfugiés politiques bulgares. Seule en scène, la comédienne rejoue des scènes de sa vie, de ses trois ans et demi à l'âge adulte : la chanson bulgare chorégraphiée par sa mère pour le spectacle de fin d'année, les longs périple estivaux en DS break passés à tourner autour de la Bulgarie, sans pouvoir pénétrer «le plus fidèle satellite de l'Union soviétique», le voyage décevant, plus tard, dans un pays qui s'engouffre dans le capitalisme sauvage, où elle cherche à retrouver ce que tous les Bulgares tentent de fuir ...

*Il y a ce que les parents racontent
et il y a ce dont on se souvient.
Il y a aussi ce dont on croit se souvenir
ou dont on se souvient par les autres.
Il y a ce qu'on ne veut pas oublier
et ce qu'on voudrait ne pas avoir connu.
Il y a la patrie des parents, et celle où
naissent les enfants.
Il y a la patrie commune, et la patrie imaginaire.
Il y a ce qu'on s'approprie et ce qu'on nous
lègue de force.
Chaque histoire est banale mais toute
histoire est singulière.
Elle tente de raconter le monde.
On écrit sa légende personnelle, on tisse
son histoire minuscule, on arrange sa vie
comme on dit «arranger un bouquet».*

E. Mazev

Comédienne et auteure dramatique, Elizabeth Mazev est diplômée en langues étrangères appliquées. Elle se forme au théâtre en suivant des cours à L'école de La Belle de Mai. Montée à Paris à vingt ans, avec son ami d'école communale Olivier Py, elle commence par écrire et jouer ses propres textes, qu'il met en scène.

Outre leur collaboration régulière, elle a travaillé avec Jean-Luc Lagarce, François Rancillac, Giorgio Barberio Corsetti, Jean-Pierre Vincent, Claude Buchwald, Valère Novarina, Caterina Gozzi, Gregory Motton, Bernard Sobel, François Berreur, Thomas Quillardet, Jeanne Candel, Marion Guerrero, David Lescot, Monica Espina

En mars 2013, elle jouera dans *Le Système de Ponzi*, de David Lescot, mise en scène par l'auteur.

Ses textes sont publiés aux Editions *Les Solitaires Intempestifs* : *Mon père qui fonctionnait par périodes culinaires et autres ...* (1989), *Les Drôles* (1992), *Les Cigales* (2004) et *Mémoire pleine (suivi de) l'artiste maudit* (2011).

François Berreur a été le plus proche collaborateur artistique de Jean-Luc Lagarce, au sein de la compagnie le Théâtre de la Roulotte. Ensemble, ils ont fondé la maison d'édition *Les Solitaires Intempestifs*, en 1991, dont il est encore aujourd'hui le directeur littéraire. Il est aussi le fondateur du site internet theatre-contemporain.net.

Il a mis en scène des textes de Rodrigo Garcia, Ionesco, Serge Valletti et Lagarce : *Music-hall*, *Le voyage à La Haye*, *Le Bain* (triptyque *Le Rêve de la veille*), *Juste la fin du monde*, *Les Règles du savoir vivre dans la société moderne*, et, à Théâtre Ouvert et en tournée, *Ebauche d'un portrait*, d'après le *Journal* de Jean-Luc Lagarce, avec Laurent Poitrenaux. Ce spectacle a été joué au Festival d'Avignon 2011 pour les 40 ans de Théâtre Ouvert.

prochains rendez-vous

Rencontre

Traits d'union
en partenariat avec
la **Bibliothèque nationale de France**

André Marcon
invite
Pascal Rénéric

Après deux cycles de rendez-vous consacrés à l'histoire du théâtre où auteurs, puis metteurs en scène, passaient le témoin aux invités de leur choix, c'est au tour de comédiens, motivés par la création contemporaine, de passer le relais.

Lundi 18 février à 18h30

à la BnF - Site Richelieu, salle des commissions
5, rue Vivienne - Paris 2e

Entrée libre sur réservation

Rencontre

Théâtr'ouvert'icales
en partenariat avec
les éditions Verticales

Rencontres animées par Yves pagès, directeur de la collection, et Jeanne Guyon, autour de nouvelles écritures littéraires ponctuées de lectures de romans à paraître, par les auteurs ou des comédiens.

Soirée "avant-première" avec

Alban Lefranc

autour de son roman

Le ring invisible

(parution en mars 2013)

lecture par

Marcial Di Fonzo Bo

Lundi 18 février à 19h00

Entrée libre sur réservation

Réservations / Renseignements

01 42 55 55 50

resa@theatreouvert.com

Restez informés !

Inscrivez-vous à la Newsletter sur notre
site internet

www.theatre-ouvert.net



CENTRE NATIONAL DES DRAMATURGIES CONTEMPORAINES
Subventionné par le ministère de la Culture et de la Communication, la Ville de Paris et, pour l'EPAT, la Région Ile-de-France

Jardin d'Hiver - 4 bis cité Véron 75018 Paris

tél : 01 42 55 74 40

accueil@theatreouvert.com

Métros : Blanche, Place de Clichy

Bus : 30, 54, 74 (arrêt Blanche), 68, 80, 81, 95 (arrêt Place de Clichy)

Vélib' : 55 et 132 bd de Clichy (18043/18044), 50 bis, rue de Douai (9038), 25 rue Véron (18114)